

Il presente **Format** è stato adattato secondo quanto disposto dal **Garante per la Protezione dei Dati Personali** con le "Linee guida in materia di trattamento di dati personali, contenuti anche in atti e documenti amministrativi, effettuato per finalità di pubblicità e trasparenza sul web da soggetti pubblici e da altri enti obbligati" (Pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 134 del 12 giugno 2014).

Nella compilazione del presente CV non devono essere inseriti dall'interessato i dati personali di cui al D.Lgs. 196/2003; si invita pertanto l'estensore del CV a non inserire ulteriori dati rispetto a quelli evidenziati nelle note rimuovendo gli eventuali campi vuoti.

INFORMAZIONI PERSONALI **Federica Parricchi**

POSIZIONE
OCCUPAZIONE
ATTIVITÀ PROFESSIONALE
TITOLO DI STUDIO
DICHIARAZIONI PERSONALI

Corso di esercitazioni e approfondimento linguistico – Lingua francese / Professore a contratto presso Università di Genova – Scuola di scienze umanistiche / interprete e traduttrice libera professionista / Laurea magistrale SSLMIT Trieste / Socia ordinaria AITI con attestato di qualità e qualificazione professionale dei servizi

ESPERIENZA
PROFESSIONALE

Dal/Da

(da aprile 2020 a oggi)

Utilizzo delle maggiori piattaforme di Remote Interpreting per l'interpretazione simultanea

(da ottobre 2011 a oggi)

Interprete Free-lance presso ITC-ILO (International Training Center – International Labour Organisation) Torino

(da marzo 2001 a oggi)

Professore a contratto presso Università di Genova, Facoltà di lingue e letterature straniere, sezione di Francesistica, corsi di Laurea TTMI e LM94

(da dicembre 2000 a oggi)

Consulente Tecnico e Perito del Tribunale Civile e Penale di Chiavari (ora confluito a Genova) in qualità di traduttore giuridico e interprete giudiziario.

(da marzo 1998 a oggi)

Interprete free-lance (simultanea, consecutiva, chuchotage e trattativa) e traduttrice in vari ambiti specialistici in Italia e all'estero

(anni 1994-1995)

Impiegata addetta all'export e corrispondente in lingue estere c/o Torre snc Chiavari

(Anni 1988-1990)

Hostess e assistente alla direzione di crociera su navi Costa Crociere

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Anno 1987

Diploma di Maturità linguistica, Rapallo (Ge) Votazione 60/60

Anno 1998

Laurea in interpretazione SSLMIT Trieste, Votazione 110 e lode

Lingua madre

Italiano

Altre lingue

	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Francese	C2	C2	C2	C2	C2

Inglese	C2	C2	B2	B2	C2
Tedesco	B2	B2	B2	B2	B2

Livelli: A1/2 Livello base - B1/2 Livello intermedio - C1/2 Livello avanzato
 Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

Competenze comunicative Il lavoro di interprete si svolge principalmente in équipe, quindi richiede predisposizione al lavoro di squadra. E' una professione in cui la comunicazione è essenziale e in cui l'ambiente di lavoro è sempre multiculturale. Ho potuto affinare queste capacità e competenze comunicative e relazionali nel corso della mia esperienza lavorativa ma anche di studio, a partire dagli anni del liceo in cui ho giocato sempre a pallavolo e cominciato a passare le mie estati all'estero. In una pausa fra il liceo e l'università ho anche lavorato a bordo delle navi da crociera Costa, come assistente al direttore di crociera e dunque con compiti squisitamente relazionali e in una ditta di import-export dove mi occupavo della gestione della clientela estera.

Competenze organizzative e gestionali Ritengo di avere ottime capacità organizzative e di risoluzione dei problemi, in parte innate e soprattutto sviluppate lungo tutto l'arco della mia esperienza, lavorativa e non.
 Oggi queste capacità sono per me essenziali nel mio ruolo di interprete e docente.
 Interprete: lavorando col cliente diretto occorre ascoltare e comprendere le sue esigenze per proporre le soluzioni di interpretariato più adeguate; essere interfaccia e gestire qualsiasi problema, soprattutto in caso di creazione di un'équipe multilingue con numerosi interpreti
 Docente: all'università i miei corsi consistono sostanzialmente nella trasposizione in aula del mio lavoro come interprete. Occorre progettare con attenzione affinché gli studenti siano sempre interessati e stimolati ad apprendere. Occorre creare "il gruppo" perché le lezioni sono al 90% interattive e gli studenti devono sentirsi a proprio agio nel cimentarsi nelle varie prove e nel manifestare le loro eventuali difficoltà.

Competenze professionali In seguito alla pandemia COVID 19 del 2020 il mondo dell'interpretariato è cambiato e le piattaforme per l'interpretazione a distanza, prima solo marginalmente utilizzate, hanno acquisito spazi sempre maggiori. Ho seguito seminari di formazione e ad oggi lavoro regolarmente in simultanea sulle maggiori piattaforme in uso, quali Zoom, Voiceboxer, Cisco Webex, Interactio, Rafiki.

Competenze informatiche Buona padronanza del pacchetto Microsoft Office, dello strumento didattico Aulaweb e della piattaforma Teams

Patente di guida B

Conferenze e Seminari Oltre 950 giornate di convegni come interprete e traduzioni scritte per settore pubblico e privato

Pubblicazione ai fini della Normativa in materia di Trasparenza ex D.Lgs 33/2013 e Trattamento dati personali

Il presente CV è oggetto di pubblicazione obbligatoria sul sito istituzionale dell'Università degli Studi di Genova nella sezione "Società trasparente" ai sensi del D.Lgs. 33/2013;

Si autorizza quindi la pubblicazione del presente CV al fine di adempiere alle disposizioni in materia di trasparenza.

Si autorizza il trattamento dei dati ai sensi del D. Lgs. 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

Chiavari , 04.06.2024

